

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 mai 2004

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code judiciaire en
ce qui concerne la médiation**

AMENDEMENTS

N° 1 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Remplacer l'article 2 proposé comme suit :

*«L'article 665, 5°, du Code judiciaire est remplacé
comme suit :*

5° aux procédures de médiation, volontaires ou judiciaires, menées par un médiateur agréé par la commission visée à l'article 1726bis ».

JUSTIFICATION

La loi sur la médiation familiale avait introduit à juste titre une référence aux procédures de médiation familiale dans les articles 665, 671, 692 et 696 du Code, qui concernent l'assistance judiciaire. Il fallait donc prévoir à nouveau une modification de ces dispositions, mais en faisant cette fois référence aux procédures de médiation judiciaire ou volontaire, menées par un médiateur agréé par la commission visée à l'article 1726bis.

Documents précédents :

Doc 51 **0327/ (2003/2004) :**

001 : Proposition de loi de MM. Fournaux et Giet, Mme Milquet, MM. Van Parys et Wathélet.

002 : Avis du Conseil supérieur de la Justice.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 mei 2004

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
in verband met de bemiddeling**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE REGERING

Art. 2

Het voorgestelde artikel 2 vervangen als volgt:

«Art. 2. — Artikel 665, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:

«5° voor procedures van vrijwillige of gerechtelijke bemiddeling, geleid door een bemiddelaar, erkend door de commissie bedoeld bij artikel 1726bis ».

VERANTWOORDING

De wet op de bemiddeling in familiezaken had zeer terecht ook een verwijzing ingevoerd naar de procedures voor bemiddeling in familiezaken in de artikelen 665, 671, 692 en 696 van het Wetboek die betrekking hebben op de rechtsbijstand. Een wijziging moest dus opnieuw voorzien worden van deze bepalingen, maar door nu te verwijzen naar de gerechtelijke of vrijwillige bemiddelingsprocedures, uitgevoerd door een bemiddelaar erkend door de commissie bedoeld in artikel 1726bis.

Voorgaande documenten :

Doc 51 **0327/ (2003/2004) :**

001 : Wetsvoorstel van de heren Fournaux en Giet, mevrouw Milquet, de heren Van Parys en Wathélet.

002 : Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

En effet, il y a lieu de ne pas priver les personnes qui ont recours à la médiation volontaire du bénéfice de l'assistance judiciaire. Ce service étant indemnisé par l'État, un certain encadrement et contrôle se justifient sur la qualité et personnalité des médiateurs. C'est la raison pour laquelle, il est opportun que ces médiateurs désignés par le Bureau d'assistance judiciaire soient agréés par la commission chargée d'agréer les médiateurs.

N° 2 DU GOUVERNEMENT

Art. 2bis (nouveau)

Insérer un article 2bis dans la proposition, rédigé comme suit :

«Art. 2bis. — A l'article 671, alinéa 1^{er}, du même Code les mots «L'assistance judiciaire couvre également les frais dans le cadre de la procédure de médiation en matière familiale.» sont remplacés par les mots "L'assistance judiciaire couvre également les frais et honoraires du médiateur dans le cadre d'une procédure de médiation judiciaire ou volontaire, menée par un médiateur agréé par la commission visée à l'article 1726bis».».

JUSTIFICATION

Voir amendement n° 1.

N° 3 DU GOUVERNEMENT

Art. 2ter (nouveau)

Insérer un article 2ter dans la proposition, rédigé comme suit :

«Art. 2ter. — A l'article 692 du même Code, les mots «les frais et honoraires du médiateur en matière familiale désigné conformément à l'article 734bis» sont remplacés par les mots «les frais et honoraires du médiateur dans le cadre d'une procédure de médiation judiciaire ou volontaire, menée par un médiateur agréé par la commission visée à l'article 1726bis».

Le Roi prend les mesures nécessaires pour appliquer l'article 692 en ce qui concerne les frais et honoraires du médiateur.».

JUSTIFICATION

Voir amendement n° 1.

Inderdaad mag de personen die toegang hebben tot vrijwillige bemiddeling geen rechtsbijstand worden ontzegd. Aangezien deze dienst wordt vergoed door de Staat, zijn een zekere begeleiding en een zeker toezicht op de kwaliteit en de persoonlijkheid van de bemiddelaars verantwoord. Derhalve moeten deze door het Bureau voor Rechtsbijstand aangewezen bemiddelaars worden erkend door de commissie die belast is met de erkenning van de bemiddelaars.

Nr. 2 VAN DE REGERING

Art. 2bis (nieuw)

In het voorstel een artikel 2bis invoegen, luidende als volgt :

«Art. 2bis. — In het artikel 671, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden «Rechtsbijstand dekt eveneens de kosten in het kader van de procedure van de bemiddeling in familiezaken» vervangen door de woorden «De rechtsbijstand dekt eveneens de kosten en de erelonen van de bemiddelaar in het kader van een gerechtelijke of vrijwillige bemiddeling, uitgevoerd door een bemiddelaar die erkend is door de commissie bedoeld in artikel 1726bis».».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 1.

Nr. 3 VAN DE REGERING

Art. 2ter (nieuw)

In het voorstel een artikel 2ter invoegen, luidende als volgt :

«Art. 2ter. — In het artikel 692 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «de kosten en het ereloon van de bemiddelaar in familiezaken aangewezen krachtens artikel 734bis» vervangen door de woorden «de kosten en het ereloon van de bemiddelaar in het kader van een gerechtelijke of vrijwillige bemiddeling uitgevoerd door een bemiddelaar erkend door de commissie bedoeld in artikel 1726bis».

De Koning neemt de maatregelen die nodig zijn voor de inwerkingstelling van artikel 692 wat betreft de kosten en het ereloon van de bemiddelaar.».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 1.

N° 4 DU GOUVERNEMENT

Art. 2^{quater} (nouveau)

Insérer un article 2^{quater} dans la proposition, rédigé comme suit :

«Art. 2^{quater}. — Dans l'article 696 du même Code, les mots « , au médiateur en matière familiale désigné conformément à l'article 734bis » sont remplacés par les mots « , aux médiateurs agréés par la commission visée à l'article 1726bis ». ».

JUSTIFICATION

Voir amendement n° 1.

N° 5 DU GOUVERNEMENT

Art. 3^{bis} (nouveau)

Insérer un article 3^{bis} rédigé comme suit :

«Art. 3^{bis}. — L'article 1018, alinéa 1^{er}, 7° du même Code est modifié comme suit :

– les honoraires, les émoluments et les frais du médiateur désigné conformément à l'article 1732. ». »

JUSTIFICATION

La loi sur la médiation familiale avait, suite à une observation du Conseil d'État (Doc Parl. Sénat 2 - 422/2, Avis L.30.281/2/V, page 5), introduit dans l'article 1018 du Code, relatif au dépens, une référence aux frais, émoluments et honoraires des médiateurs familiaux dans le cadre des procédures de médiation familiale (article 8). Il faut donc prévoir à nouveau une modification de cette disposition, mais en faisant cette fois référence aux frais, émoluments et honoraires des médiateurs désignés conformément à l'article 1732 proposé, soit dans le cadre d'une médiation judiciaire.

N° 6 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

Dans l'article 1724 proposé, supprimer le point 2.

Nr. 4 VAN DE REGERING

Art. 2^{quater} (nieuw)

In het voorstel een artikel 2^{quater} invoegen, luidende:

«Art. 2^{quater}. – In het artikel 696 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « , de bemiddelaar in familie-zaken aangewezen krachtens artikel 734bis » vervangen door de woorden « , de bemiddelaars erkend door de commissie bedoeld in artikel 1726bis ». ».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 1.

Nr. 5 VAN DE REGERING

Art. 3^{bis} (nieuw)

Een artikel 3^{bis} invoegen, luidende:

«Art. 3^{bis}. — Het artikel 1018, 1^{ste} lid, 7° van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

– de honoraria, emolumenten en kosten van de bemiddelaar aangewezen in overeenstemming met artikel 1732. ». ».

VERANTWOORDING

De wet op de bemiddeling in familiezaken had, als gevolg van een opmerking van de Raad van State (Parl. stukken Senaat 2 - 422/2, Advies L.30.281/2/V, blz. 5) in artikel 1018 van het Wetboek betreffende de uitgaven en kosten een verwijzing aangebracht naar de kosten, emolumenten en honoraria van de bemiddelaars in familiezaken in het kader van de procedures van familiale bemiddeling (artikel 8). Een wijziging van deze bepaling moet dus opnieuw voorzien worden, maar nu door te verwijzen naar de kosten, emolumenten en honoraria van de bemiddelaars aangewezen in overeenstemming met het voorgesteld artikel 1732, namelijk in het kader van een gerechtelijke bemiddeling.

Nr. 6 VAN DE REGERING

Art. 4

In het voorgestelde artikel 1724 het punt twee schrappen.

JUSTIFICATION

Conformément à l'avis du Conseil Supérieur de la Justice, il convient de déplacer le point 2 de cet article à l'article suivant, qui traite de la clause de médiation et ce pour la cohérence du texte.

N° 7 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

Remplacer l'article 1725 proposé comme suit :

«Art. 1725. – 1. Tout contrat peut contenir une clause de médiation, par laquelle les parties s'engagent à recourir à la médiation préalablement à tout autre mode de résolution des éventuels conflits que l'interprétation ou l'exécution du contrat pourrait susciter.

2. Le juge ou l'arbitre saisi d'un différend faisant l'objet d'une clause de médiation suspend l'examen de la cause à la demande d'une partie, à moins qu'en ce qui concerne ce différend, la clause ne soit pas valable ou ait pris fin. L'exception doit être proposée avant tout autre moyen de défense et exception. L'examen de la cause sera repris dès que les parties ou l'une d'elles, auront notifié au greffe et aux autres parties que la médiation a pris fin.

3. La clause de médiation ne fait pas obstacle aux demandes de mesures provisoires et conservatoires. L'intentement de celles-ci n'entraîne pas renonciation à la médiation.».

JUSTIFICATION

1. Le Conseil Supérieur de la Justice suggère de reprendre le contenu de l'article 1724, 2°, dans l'article 1725. Cette solution présente l'avantage de regrouper toutes les dispositions relatives à la clause de médiation dans un seul et même article.

C'est un des objectifs de cet amendement.

2. L'exigence de demander une nouvelle fixation afin que l'examen de la cause puisse être repris est superflu.

Par ailleurs, cette disposition pourrait être interprétée de manière telle qu'il soit d'abord nécessaire d'obtenir la fixation d'une audience pour informer le juge de l'échec de la médiation avant de pouvoir, par exemple, solliciter une fixation contraignante des délais pour conclure.

Il est donc indiqué de supprimer cette exigence.

Cela évite par ailleurs la fixation d'une audience dont l'objet serait le seul constat d'échec de la médiation.

VERANTWOORDING

In overeenstemming met het advies van de Hoge Raad voor de Justitie, moet het punt 2 van dit artikel worden verplaatst naar het volgende artikel waarin het bemiddelingsbeding wordt behandeld, zulks met het oog op de samenhang van de tekst.

Nr. 7 VAN DE REGERING

Art. 4

Het voorgestelde artikel 1725 vervangen als volgt :

«Art. 1725. – 1. Elke overeenkomst kan een bemiddelingsbeding bevatten, waarbij de partijen zich ertoe verbinden voor eventuele geschillen in verband met de lezing of de uitvoering van de overeenkomst eerst een beroep te doen op bemiddeling en pas dan op elke andere vorm van geschillenbeslechting.

2. De rechter of de arbiter bij wie een aan een bemiddelingsbeding onderworpen geschil aanhangig is gemaakt, schort, op verzoek van een partij, de behandeling van de zaak op, tenzij er ten aanzien van dat geschil geen geldig beding bestaat of het beding verstreken is. De exceptie moet vóór alle exceptie of verweer worden voorgedragen. De behandeling van de zaak wordt hervat zodra de partijen of een van hen aan de griffie en aan de andere partijen hebben meegedeeld dat de bemiddeling beëindigd is.

3. Het bemiddelingsbeding vormt geen beletsel voor verzoeken tot het treffen van voorlopige of bewarende maatregelen. De indiening van dergelijke verzoeken impliceert niet dat men van de bemiddeling afziet.».

VERANTWOORDING

1. De Hoge Raad voor de Justitie stelt voor de inhoud van artikel 1724, 2°, over te nemen in artikel 1725. Deze oplossing biedt het voordeel alle bepalingen betreffende het bemiddelingsbeding samen te brengen in een enkel artikel.

Dat is een van de doelstellingen van dit amendement.

2. De eis voor een nieuwe dagbepaling opdat de behandeling van de zaak zou kunnen worden hervat, is overbodig.

Overigens zou deze bepaling zo kunnen worden gelezen dat eerst de dagbepaling voor een zitting moet worden verkregen om de rechter in kennis te stellen van de mislukking van de bemiddeling alvorens bijvoorbeeld kan worden verzocht om de dwingende bepaling van de termijnen om conclusies te nemen.

Het is dus wenselijk deze eis op te heffen.

Zulks voorkomt overigens dat een dag wordt bepaald voor een zitting waarop enkel de mislukking van de bemiddeling zou worden vastgesteld.

Un formalisme minimum s'impose néanmoins: la partie qui souhaite mettre un terme à la médiation doit en informer le greffe et l'autre partie.

L'examen de la cause pourra être repris dès que cette double notification aura été accomplie.

Par ce procédé, le risque d'utiliser la médiation à des fins dilatoires est limité. Si une partie constate en effet que l'autre partie n'entend pas se soumettre de bonne foi à la procédure de médiation, mais cherche seulement à gagner du temps, elle peut mettre fin à la médiation à tout moment et poursuivre la procédure judiciaire. Par ailleurs, et toujours dans le souci d'éviter que la médiation ne soit utilisée pour retarder le procès, il convient de préciser qu'il n'est pas nécessaire que les parties se rendent effectivement chez le médiateur. Si une des parties refuse catégoriquement d'initier le processus de médiation, il serait contre-productif de l'y contraindre. Cependant, et comme le soulignent les auteurs de la proposition, il faut distinguer deux types d'obligations qui naissent de la clause de médiation: celle de mise en œuvre matérielle de la clause de médiation, qui est une obligation de résultat, et celle de tenter d'aboutir à un accord, qui est une obligation de moyen. Si une partie refuse d'entamer une médiation malgré la présence d'une clause de médiation, elle commet en principe une faute en ne respectant pas une de ses obligations contractuelles. Et si cette faute cause un dommage à l'autre partie, des dommages et intérêts peuvent lui être octroyés conformément au droit commun de la responsabilité contractuelle. Cependant, le refus de mettre en œuvre la clause de médiation ne sera pas automatiquement une faute, si par exemple, une partie peut démontrer que l'autre n'y a recours que pour retarder l'examen du litige et qu'elle n'a pas la volonté d'aboutir à un accord.

Par ailleurs si le contrat principal, c'est à dire celui auquel se rapporte la clause de médiation, n'est plus valable, la clause de médiation n'a évidemment plus de raison d'être. Dans certaines hypothèses cependant, il faudra qu'un débat judiciaire ait lieu afin de déterminer si le contrat principal est encore valable.

3. L'article 1724. 2 fait référence à la médiation par opposition à tout autre mode de résolution des litiges. L'arbitrage est également visé parmi ces "autres modes".

Dès lors il convient de prévoir l'hypothèse où un différend soumis à un arbitre fait également l'objet d'une clause de médiation.

Dans cette hypothèse, l'arbitre doit également suspendre l'examen de la cause.

Il faut donc préciser à l'article 1725 qu'il s'agit de *l'arbitre ou du juge*.

Minimale vormvereisten zijn evenwel noodzakelijk: de partij die een eind wenst te maken aan de bemiddeling, moet hiervan de griffie en de andere partij in kennis stellen.

De behandeling van de zaak kan worden hervat zodra deze dubbele kennisgeving is verricht.

Door dit procédé is het risico dat men de bemiddeling voor opschortende doeleinden gebruikt beperkt. Indien een partij immers vaststelt dat de andere partij zich niet te goeder trouw aan de bemiddelingsprocedure wenst te onderwerpen, maar alleen tijd probeert te winnen, kan zij op elk moment een einde aan de bemiddeling maken en de gerechtelijke procedure verder zetten. Bovendien, en nog steeds met de bedoeling te vermijden dat de bemiddeling gebruikt wordt om de rechtszaak te vertragen, moet worden gepreciseerd dat het voor de partijen niet noodzakelijk is om effectief tot bij de bemiddelaar te gaan. Indien één van de partijen onvoorwaardelijk weigert om met de bemiddeling van start te gaan, zou het contraproductief zijn om haar daartoe te dwingen. Zoals de auteurs van het ontwerp het onderstrepen, moet men niettemin twee soorten verplichtingen onderscheiden die uit de bemiddelingsclausule ontstaan: die van het materieel inwerkingstellen van de bemiddelingsclausule, wat een resultatenverbintenis is, en die om te proberen tot een akkoord te komen, wat een inspanningsverbintenis is. Indien een partij weigert om van start te gaan met een bemiddeling, ondanks de aanwezigheid van een bemiddelingsclausule, begaat ze in principe een fout door één van haar contractuele verbintenissen niet na te komen. Indien deze fout schade berokkent aan de andere partij, kan die partij schadevergoeding toegewezen krijgen, in overeenstemming met het gemeen recht over de contractuele verantwoordelijkheid. Het weigeren om de bemiddelingsclausule in werking te brengen zal evenwel niet automatisch een fout zijn, bijvoorbeeld indien een partij kan aantonen dat de andere partij er alleen een beroep op doet om het onderzoek van de betwisting te vertragen en omdat ze niet de wil heeft om tot een akkoord te komen.

Indien bovendien het hoofdcontract, namelijk dat waarop de bemiddelingsclausule betrekking heeft, niet meer geldig is, heeft de bemiddelingsclausule uiteraard geen bestaansreden meer. Bij bepaalde hypothesen zal er niettemin een gerechtelijke behandeling moeten doorgaan, teneinde vast te stellen of het hoofdcontract nog geldig is.

3. Artikel 1724, tweede punt, plaatst bemiddeling tegenover elke andere vorm van geschillenbeslechting. Met deze «andere vormen» wordt eveneens arbitrage beoogd.

Derhalve moet worden voorzien in het geval waarin een geschil dat aan een arbiter wordt voorgelegd ook een bemiddelingsbeding bevat.

In dat geval moet de arbiter ook de behandeling van de zaak opschorten.

In artikel 1725 moet dus worden vermeld dat het gaat om de *arbiter of de rechter*.

N° 8 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

Remplacer l'article 1726 proposé comme suit :

«Art. 1716. – 1. *Peuvent être médiateurs, ceux qui ont la capacité de contracter, à l'exception des mineurs, même émancipés, et des personnes pourvues d'un conseil judiciaire.*

2. *Peuvent être désignés dans le cadre d'une procédure judiciaire, les médiateurs agréés par la commission visée à l'article 1726bis, et qui répondent au moins aux conditions suivantes :*

1° *ne pas avoir fait l'objet d'une condamnation, d'une incapacité, ou d'une déchéance mentionnée au casier judiciaire, incompatibles avec l'exercice de la fonction de médiateur agréé;*

2° *n'avoir pas été l'auteur de faits contraires à l'honneur, à la probité et aux bonnes mœurs ayant donné lieu à une sanction disciplinaire ou administrative ou à un retrait d'agrément ou d'autorisation;*

3° *posséder, par l'exercice présent ou passé d'une activité, la qualification requise eu égard à la nature du litige;*

4° *justifier, selon le cas, d'une formation ou expérience adaptée à la pratique de la médiation;*

5° *présenter les garanties d'indépendance et d'impartialité nécessaires à l'exercice de la médiation.*

3. *Les médiateurs agréés devront se soumettre à une formation continue dont le programme sera agréé par la commission visée à l'article 1726bis.*

4. *Les alinéas qui précèdent s'appliquent également lorsqu'il est fait appel à un collègue de médiateurs.»*

JUSTIFICATION

1. Les conditions contenues à l'article 1726 de la proposition visent tant la médiation judiciaire, qui se déroule dans le cadre d'une procédure, que la médiation dite «volontaire», qui se déroule hors procédure.

Nr. 8 VAN DE REGERING

Art. 4

Het voorgestelde artikel 1726 vervangen als volgt:

«Art. 1726. – 1. *Ieder die bekwaam is tot het aangaan van een overeenkomst kan bemiddelaar zijn, met uitzondering van, zelfs ontvoogde, minderjarigen en van personen aan wie een gerechtelijk raadsman is toegevoegd.*

2. *De door de commissie bedoeld bij artikel 1726bis erkende bemiddelaars kunnen in het kader van een gerechtelijke procedure worden aangewezen indien zij ten minste aan de volgende voorwaarden voldoen:*

1° *niet het voorwerp zijn geweest van een in het strafregister opgenomen veroordeling, onbekwaamheid of verval, onverenigbaar met het uitoefenen van de functie van erkend bemiddelaar;*

2° *geen dader zijn van handelingen die in strijd zijn met de eerbaarheid, de rechtschapenheid en de goede zeden, en die hebben geleid tot een tuchtsanctie of een administratieve sanctie, dan wel tot een intrekking van een erkenning of een vergunning;*

3° *op grond van een in het heden of in het verleden uitgeoefende activiteit doen blijken van een bekwaamheid die door de aard van het geschil wordt vereist;*

4° *naargelang van het geval, doen blijken van de voor de bemiddelingspraktijk passende opleiding of ervaring;*

5° *de met het oog op de uitoefening van de bemiddeling noodzakelijke waarborgen bieden inzake onafhankelijkheid en onpartijdigheid.*

3. *De erkende bemiddelaars moeten zich onderwerpen aan een permanente vorming waarvan het programma erkend zal zijn door de commissie bedoeld bij artikel 1726bis.*

4. *De voorafgaande leden zijn eveneens van toepassing ingeval een beroep wordt gedaan op een college van bemiddelaars.»*

VERANTWOORDING

1. De voorwaarden in artikel 1726 van het voorstel hebben zowel betrekking op de gerechtelijke bemiddeling, die plaatsvindt in het kader van een procedure, als op de zogenaamde «vrijwillige» bemiddeling, die buiten een procedure plaatsvindt.

Or, sur base de la quasi-totalité des avis recueillis, il semble acquis qu'un encadrement trop strict de la médiation, et en particulier de la médiation volontaire, nuirait à son succès.

La loi doit dès lors poursuivre l'objectif de définir qui peut être désigné comme médiateur dans le cadre d'une procédure judiciaire et non pas dans le cadre d'une médiation volontaire, si ce n'est en fixant des conditions minimales.

Il y a lieu là de laisser la liberté de choix du médiateur aux parties. En revanche, les tribunaux qui désignent des médiateurs, doivent pouvoir s'assurer que ces médiateurs sont compétents. Il faut limiter les textes légaux à ce qui est nécessaire pour la pratique professionnelle.

Il est donc suggéré de distinguer trois types de procédures de médiation, correspondant à trois niveaux d'exigence :

– La médiation judiciaire : elle répond à toutes les conditions prévues par la loi. Notamment, seuls pourront être désignés médiateurs les personnes qui auront été agréées à cet effet par la commission, dont la composition, le fonctionnement et les missions seront précisés par la loi, par arrêté royal et par arrêté ministériel.

– La médiation volontaire pure et simple : Aucune règle particulière n'est prévue. Les parties choisissent de faire appel à un tiers pour les aider à résoudre leur différend. Si la médiation aboutit, l'accord de médiation n'aura au mieux que la valeur d'un acte sous seing privé (ou d'un acte authentique si l'accord est consigné dans un tel acte). Mais aucun mécanisme particulier n'est prévu pour conférer force exécutoire à un tel accord (sauf dans l'hypothèse d'un acte notarié par exemple, mais alors le notaire a l'obligation de vérifier le contenu de l'accord. Il ne peut conférer l'authenticité à une convention qui serait contraire à l'ordre public). Il s'agit de la situation telle qu'elle se présente à l'heure actuelle.

– La médiation volontaire qui répond aux exigences minimales de la loi : dans cette hypothèse, moyennant le respect de certaines conditions, un mécanisme simple sera mis en œuvre pour conférer la force exécutoire à l'accord de médiation ainsi obtenu.

Le présent amendement prévoit donc que :

– Les conditions prévues à l'article 1726 de la proposition sont d'application dans l'hypothèse d'une médiation judiciaire. Il est cependant précisé que la condition visée au point 2, 1° (ne pas avoir fait l'objet d'une condamnation, d'une incapacité, ou d'une déchéance mentionnée au casier judiciaire) doit être incompatible avec l'exercice de la fonction de médiateur agréé. L'appréciation de cette condition sera laissée à la Commission.

– Si dans une médiation volontaire, les parties souhaitent pouvoir faire usage du mécanisme simplifié destiné à donner force exécutoire à l'accord de médiation, le médiateur doit alors avoir la capacité de contracter, et ne pourra donc pas être mi-

– Uit de meeste verzamelde adviezen schijnt te kunnen worden afgeleid dat een te strikte regeling van de bemiddeling, en in het bijzonder van de vrijwillige bemiddeling, het welslagen ervan zou schaden.

– In de wet moet derhalve worden bepaald wie kan worden aangewezen als bemiddelaar in het kader van een gerechtelijke procedure en niet in het kader van een vrijwillige bemiddeling, al was het maar door minimumvoorwaarden vast te stellen.

– De partijen moeten de bemiddelaar vrij kunnen kiezen. Daarentegen moeten de rechtbanken die bemiddelaars aanwijzen zich ervan kunnen vergewissen dat deze bemiddelaars bekwaam zijn. De wetteksten moeten worden beperkt tot wat nodig is voor de beroepspraktijk.

– Er wordt derhalve voorgesteld drie soorten bemiddelingsprocedures te onderscheiden, die overeenkomen met drie eisen-niveaus :

– Gerechtelijke bemiddeling: zij beantwoordt aan alle voorwaarden bepaald in de wet. Inzonderheid kunnen als bemiddelaar enkel de personen worden aangewezen die daartoe worden erkend door de commissie, waarvan de samenstelling, de werking en de opdrachten in de wet, bij koninklijk besluit en bij ministerieel besluit worden vastgesteld.

– Volstrekt vrijwillige bemiddeling: er wordt in geen enkele bijzondere regel voorzien. De partijen kiezen ervoor een beroep te doen op een derde om hen te helpen hun geschil te beslechten. Indien de bemiddeling slaagt, heeft het bemiddelingsakkoord in het beste geval slechts de waarde van een onderhandse akte (of van een authentieke akte indien het akkoord is opgenomen in een dergelijke akte). Er is evenwel in geen enkel specifiek mechanisme voorzien om een dergelijk akkoord uitvoerbaar te verklaren (behalve in het geval van een notariële akte bijvoorbeeld, maar dan is de notaris verplicht de inhoud van het akkoord te controleren. Hij kan geen authenticiteit verlenen aan een overeenkomst die strijdig is met de openbare orde). Het gaat om de situatie zoals zij zich thans voordoet.

– Vrijwillige bemiddeling die beantwoordt aan de minimumvereisten van de wet: in dit geval wordt, door middel van de naleving van bepaalde voorwaarden, een eenvoudig mechanisme aangewend om het aldus verkregen bemiddelingsakkoord uitvoerbaar te verklaren.

Dit amendement voorziet derhalve in het volgende:

– De voorwaarden bedoeld in artikel 1726 van het voorstel zijn van toepassing in geval van een gerechtelijke bemiddeling. Er wordt echter gepreciseerd dat de voorwaarde bedoeld bij punt 2, 1° (niet het voorwerp zijn geweest van een in het strafregister opgenomen veroordeling, onbekwaamheid of verval) onverenigbaar moet zijn met het uitoefenen van de functie van erkend bemiddelaar. Het beoordelen van deze voorwaarde zal worden overgelaten aan de Commissie.

– Indien de partijen in een vrijwillige bemiddeling gebruik wensen te maken van het vereenvoudigd mechanisme tot uitvoerbaarverklaring van het bemiddelingsakkoord, moet de bemiddelaar bekwaam zijn tot het aangaan van een overeen-

neur, même émancipé, ni pourvu d'un conseil judiciaire, comme le prévoit le texte de la proposition.

– Dans l'hypothèse d'une médiation volontaire «pure et simple», aucune condition particulière n'est prévue.

2. La médiation dans le cadre judiciaire et les nombreux domaines dans lesquels elle est susceptible d'être appliquée requiert que les médiateurs suivent des formations régulièrement. La formation continue est un gage fondamental de qualité des médiateurs qui seront agréés par la Commission. Celle-ci fixera par ailleurs les critères de la formation continue. Elle est en effet la mieux placée, aidée en cela par les sous-commissions spécifiques, pour se prononcer à ce sujet.

3. Conformément à l'avis du Conseil Supérieur de la Justice et à l'opinion formulée par d'autres instances consultées, il est utile de prévoir que la médiation peut se dérouler sous l'égide d'un collège de médiateurs, qu'il s'agisse d'une médiation judiciaire ou volontaire. Dans cette hypothèse, les conditions prévues à cet article seront d'application.

N° 9 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

Dans le texte proposé, insérer un article 1726bis, libellé comme suit :

«Art. 1726. — § 1^{er}. Il est institué une commission fédérale de médiation, composée d'une commission générale et de sous commissions spéciales.

§ 2. La commission générale est composée de 6 membres spécialisés en médiation, et répartis comme suit :

deux notaires, deux avocats, et deux représentants des médiateurs «tiers».

Sont considérés comme médiateurs-tiers, les médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire.

Il est veillé, dans la composition de la commission, à une représentation équilibrée des domaines d'intervention.

La commission comporte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise.

Pour chaque membre effectif il est désigné un membre suppléant.

komst, en mag hij dus niet minderjarig zijn, zelfs niet ontvoegd, noch een gerechtelijk raadsman hebben, zoals is bepaald in de tekst van het voorstel.

– In geval van een «volstrekt» vrijwillige bemiddeling wordt in geen enkele specifieke voorwaarde voorzien.

2. De gerechtelijke bemiddeling en de talrijke domeinen die in aanmerking komen voor de toepassing ervan vereisen dat de bemiddelaars regelmatig opleidingen volgen. De permanente scholing is een fundamentele waarborg voor de kwaliteit van de bemiddelaars die door de commissie zullen worden erkend. Deze zal trouwens de criteria vastleggen voor de permanente scholing. Geholpen door de specifieke subcommissies, is zij inderdaad best geplaatst om zich over dit onderwerp uit te spreken.

3. Overeenkomstig het advies van de HRJ en de mening van andere geraadpleegde instanties is het nuttig te bepalen dat de bemiddeling kan plaatsvinden onder het toezicht van een college van bemiddelaars, ongeacht of het gaat om een gerechtelijke of vrijwillige bemiddeling. In dit geval zijn de voorwaarden bedoeld in dit artikel van toepassing.

Nr. 9 VAN DE REGERING

Art. 4

In de voorgestelde tekst, een artikel 1726bis invoegen, luidende :

«Art. 1726. — § 1. Er wordt een federale bemiddelingscommissie ingesteld, bestaande uit een algemene commissie en bijzondere subcommissies.

§ 2. De algemene commissie bestaat uit 6 leden gespecialiseerd in bemiddeling die als volgt zijn verdeeld:

twee notarissen, twee advocaten, en twee vertegenwoordigers van «derden» bemiddelaars.

Worden aanzien als derden-bemiddelaars, de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefenen.

Bij de samenstelling van de commissie wordt gezorgd voor een evenwichtige vertegenwoordiging van de actieterreinen.

De commissie telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Voor elk effectief lid wordt een plaatsvervangend lid aangewezen.

Les modalités de la publication des vacances et du dépôt des candidatures sont fixées par arrêté ministériel.

Les membres effectifs et suppléants sont désignés par le Ministre de Justice, sur présentation motivée :

- de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone pour l'avocat appartenant à cet Ordre*
- de l'Orde van Vlaamse balies pour l'avocat appartenant à cet Ordre*
 - de la fédération royale des notaires, pour les notaires*
 - des instances représentatives pour les médiateurs-tiers.*

Le mandat de membre effectif a une durée de 4 ans et est renouvelable.

§ 3. La commission désigne en son sein et pour une période de deux ans son président et son vice-président, qui remplace le président le cas échéant, ainsi qu'un secrétaire en respectant une alternance néerlandophone et francophone.

Elle établit son règlement d'ordre intérieur.

Pour délibérer et prendre des décisions valablement, la majorité des membres de la Commission doit être présente. En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre effectif, son suppléant le remplace. Les décisions sont prises à la majorité ordinaire des voix. En cas de parité, la voix du président de la Commission ou du vice-président qui le remplace est prépondérante.

§ 4. Trois sous-commissions spéciales, sont instituées pour donner des avis à la commission générale.

- une sous-commission en matière familiale*
- une sous-commission en matière civile et commerciale*
- une sous-commission en matière sociale*

Ces sous-commission sont composés de spécialistes et praticiens de chacun de ces types de médiation et répartis comme suit :

deux notaires, deux avocats, deux représentants des médiateurs-tiers.

De voorwaarden voor de bekendmaking van de vacatures en voor de indiening van de kandidaturen worden vastgelegd bij ministerieel besluit.

De effectieve en plaatsvervangende leden worden aangewezen door de minister van Justitie middels gemotiveerde voordracht:

- van de Ordre des barreaux francophones et germanophone voor de advocaat die tot die orde behoort;*
- van de Orde van Vlaamse balies voor de advocaat die tot die orde behoort;*
- van de koninklijk federatie van notarissen, voor de notarissen;*
- van de representatieve instanties voor de derden-bemiddelaars.*

Het mandaat van het effectieve lid duurt vier jaar en is hernieuwbaar.

§ 3. De commissie wijst in haar schoot en voor een periode van twee jaar haar voorzitter en haar vice-voorzitter aan, die de voorzitter zo nodig vervangt, evenals een secretaris, met respect voor een Nederlandstalige en een Franstalige alternatie.

Ze stelt haar huishoudelijk reglement op.

Om rechtsgeldig te beraadslagen en te beslissen, moet de meerderheid van de leden van de commissie aanwezig zijn. Indien een gewoon lid afwezig of verhinderd is, vervangt zijn plaatsvervanger hem. De beslissingen worden bij gewone meerderheid van stemmen genomen. Bij gelijkheid van stemmen is de stem van de voorzitter van de commissie of van de vice-voorzitter die hem vervangt doorslaggevend.

§ 4. Er worden drie bijzondere subcommissies opgericht om advies te verstrekken aan de algemene commissie:

- een subcommissie in familiezaken;*
- een subcommissie in burgerlijke- en handelszaken;*
- een subcommissie in sociale zaken.*

Deze subcommissies bestaan uit specialisten en practici van al deze soorten bemiddeling die als volgt zijn verdeeld:

twee notarissen, twee advocaten, twee vertegenwoordigers van derden-bemiddelaars.

Les sous-commissions comportent autant de membres d'expression française que néerlandaise.

Pour chaque membre effectif il est désigné un membre suppléant.

Les modalités de la publication des vacances et du dépôt des candidatures sont fixées par arrêté ministériel.

Les membres effectifs et suppléants sont désignés par le Ministre de Justice sur présentation motivée :

- de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone pour l'avocat appartenant à cet Ordre*
- de l'Orde van Vlaamse balies pour l'avocat appartenant à cet Ordre*
- de la fédération royale des notaires, pour les notaires*
- des instances représentatives pour les médiateurs-tiers.*

Le mandat du membre effectif a une durée de 4 ans et est renouvelable.

§ 5. Chaque sous-commission désigne en son sein et pour une période de deux ans son président et son vice-président, qui remplace le président le cas échéant, ainsi qu'un secrétaire en respectant une alternance néerlandophone et francophone.

Elle établit son règlement d'ordre intérieur.

Pour délibérer et prendre des décisions valablement, la majorité des membres de la sous-commission doit être présente. En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre effectif, son suppléant le remplace. Les décisions sont prises à la majorité ordinaire des voix. En cas de parité, la voix du président de la sous-commission ou du vice-président qui le remplace est prépondérante.

§ 6. Les missions de la commission sont:

- a) D'agréer les organes de formations des médiateurs et les formations qu'ils organisent.*
- b) De déterminer les critères d'agrément des médiateurs par type de médiation.*
- c) D'agréer les médiateurs.*
- d) De retirer, temporairement ou définitivement, l'agrément délivré aux médiateurs qui n'auraient notamment pas satisfait aux exigences de formation continue.*

De subcommissies tellen evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Voor elk effectief lid wordt een plaatsvervangend lid aangewezen.

De voorwaarden voor de bekendmaking van de vacatures en voor de indiening van de kandidaturen worden vastgelegd bij ministerieel besluit.

De effectieve en plaatsvervangende leden worden aangewezen door de minister van Justitie, middels gemotiveerde voordracht:

- van de Ordre des barreaux francophones et germanophone voor de advocaat die tot die orde behoort;*
- van de Orde van Vlaamse balies voor de advocaat die tot die orde behoort;*
- van de koninklijk federatie van notarissen, voor de notarissen;*
- van de representatieve instanties voor de derdenbemiddelaars.*

Het mandaat van het effectieve lid duurt vier jaar en is hernieuwbaar.

§ 5 Elke subcommissie wijst in haar schoot en voor een periode van twee jaar haar voorzitter en haar vicevoorzitter aan, die de voorzitter zo nodig vervangt, evenals een secretaris, met respect voor een Nederlandstalige en een Franstalige alternatie.

Ze stelt haar huishoudelijk reglement op.

Om rechtsgeldig te beraadslagen en te beslissen, moet de meerderheid van de leden van de subcommissie aanwezig zijn. Indien een gewoon lid afwezig of verhinderd is, vervangt zijn plaatsvervanger hem. De beslissingen worden bij gewone meerderheid van stemmen genomen. Bij gelijkheid van stemmen is de stem van de voorzitter van de subcommissie of van de vicevoorzitter die hem vervangt doorslaggevend.

§ 6. De opdrachten van de commissie zijn de volgende:

- a) de organen voor de opleiding van bemiddelaars en de opleidingen die zij organiseren, erkennen;*
- b) de criteria voor de erkenning van de bemiddelaars per soort bemiddeling bepalen;*
- c) de bemiddelaars erkennen;*
- d) de erkenning tijdelijk of definitief intrekken van de bemiddelaars die met name niet zouden hebben voldaan aan de vereisten van permanente vorming;*

e) De fixer la procédure d'agrément et de retrait, temporaire ou définitif du titre de médiateur.

f) De dresser et de diffuser la liste des médiateurs auprès des Cours et tribunaux.

g) D'établir un code de bonne de conduite et de déterminer les sanctions qui en découlent.

§ 7. Le Roi fixe, les moyens administratifs et financiers alloués à la commission.».

JUSTIFICATION

Il est nécessaire - comme le principe en est déjà prévu en matière de médiation familiale - de prévoir des conditions d'agrément pour les médiateurs qui seront désignés par les tribunaux. Pour éviter les conflits de compétence et éviter des disparités d'agrément entre les médiateurs issus de professions organisées et les tiers, il y a lieu d'instaurer un système d'agrément et de contrôle fédéral, délégué à une commission spécialisée;

Sur la formation, les points de vues des praticiens divergent. Certains considèrent qu'un médiateur doit pouvoir être garant de la solution juridique que les parties mettent au point, et qu'il doit donc avoir une formation juridique, ce que réfutent, en matière familiale notamment, les personnes qui voient dans la médiation un domaine où les compétences en matière de psychologie et de communication sont essentielles. En matière commerciale, l'accent est mis également sur le fait que les parties ont parfois besoin d'un spécialiste du secteur concerné plutôt que d'un bon juriste.

Les qualités personnelles du médiateur joueront souvent un rôle important. Elles ne sont que très difficilement objectivables et seront perçues différemment d'une personne à l'autre.

L'indépendance, la neutralité, la probité et le respect de la confidentialité sont des caractéristiques que tout médiateur doit avoir.

Si un système d'agrément est mis au point, il faut pouvoir contrôler qu'une personne agréée continue à remplir les qualités requises au fil du temps. Après une période transitoire, la commission fédérale de médiation sera chargée de cette mission, aidée en cela par les organes qui dispensent des formations au médiateur, organes qui seront agréés par la commission elle-même.

Outre les qualifications en matière de médiation, il existe un besoin certain de veiller à ce que la loi soit observée. La commission devra veiller à sa bonne application, et le cas échéant, retirer temporairement ou définitivement l'agrément des médiateurs qui y contreviennent.

L'instauration d'une commission fédérale est incontournable pour assurer une uniformité des exigences posées pour obtenir l'agrément de médiateur dans le cadre judiciaire.

e) de procedure voor de erkenning en de tijdelijke of definitieve intrekking van de titel van bemiddelaar bepalen ;

f) de lijst van de bemiddelaars opstellen en verspreiden bij de hoven en rechtbanken;

g) een goede gedragscode opstellen en de eruit voortvloeiende sancties bepalen.

§ 7. De Koning bepaalt de administratieve en financiële middelen die aan de commissie worden toegerekend.».

VERANTWOORDING

Net als bij bemiddeling in familiezaken moet worden voorzien in voorwaarden voor de erkenning van de bemiddelaars die door de rechtbanken worden aangewezen. Om bevoegdheidsconflicten en verschillen bij de erkenning tussen de bemiddelaars afkomstig uit georganiseerde beroepen en derden te voorkomen, moet een systeem voor erkenning en voor federale controle worden ingevoerd, opgedragen aan een gespecialiseerde commissie.

De standpunten van de practici inzake de opleiding lopen uiteen. Sommigen zijn van oordeel dat een bemiddelaar garant moet kunnen staan voor de juridische oplossing die de partijen bereiken en dat hij dus een juridische opleiding moet hebben. Personen die menen dat bemiddeling een terrein is waar psychologische en communicatieve vaardigheden essentieel zijn, weerleggen zulks, met name op het stuk van bemiddeling in familiezaken. In handelszaken wordt de nadruk eveneens gelegd op het gegeven dat de partijen soms meer hebben aan een specialist van de betrokken sector dan aan een goed jurist.

De persoonlijke kwaliteiten van de bemiddelaar zullen vaak een belangrijke rol spelen. Zij zijn slechts moeilijk objectiveerbaar en worden verschillend waargenomen naar gelang van de ene tot de andere persoon.

Onafhankelijkheid, neutraliteit, integriteit en respecteren van de vertrouwelijkheid zijn eigenschappen die iedere bemiddelaar moet bezitten.

Indien een systeem voor erkenning wordt uitgewerkt, moet kunnen worden gecontroleerd of een erkend persoon in de loop der jaren over de vereiste kwaliteiten blijft beschikken. Na een overgangperiode zal de federale bemiddelingscommissie belast worden met deze opdracht, bijgestaan door de organen die opleidingen voor bemiddelaars aanbieden en door de commissie zelf erkend zijn .

Naast de vaardigheden inzake bemiddeling moet ervoor worden gezorgd dat de wet wordt nageleefd. De commissie moet derhalve toezien op de goede toepassing ervan, en in voorkomend geval tijdelijk of definitief de erkenning intrekken ten aanzien van de bemiddelaars die de wet overtreden.

De oprichting van een federale commissie is vereist om te voorzien in eenvormige eisen om te worden erkend als bemiddelaar in het gerechtelijke kader.

Il convient par ailleurs de préciser que cette commission jouira d'une grande indépendance dès lors que ses membres seront désignés par le Ministre de la Justice sur propositions des instances dont ils relèvent. Cette commission aura son siège auprès du SPF Justice, mais seulement pour bénéficier de l'appui logistique du SPF.

N° 10 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

Remplacer l'article 1727 proposé comme suit :

«Art. 1727. — 1. Les documents établis et les communications écrites et verbales faites au cours et pour les besoins d'une procédure de médiation sont confidentiels. Ils ne peuvent être utilisés dans une procédure judiciaire, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire. L'obligation de secret ne peut être levée qu'avec l'accord des parties et du médiateur pour permettre notamment au juge d'entériner les accords conclus.

En cas de violation de cette obligation de secret par une des parties, le juge se prononce sur l'octroi éventuel de dommages-intérêts. Les documents confidentiels qui seraient malgré tout communiqués ou sur lesquels une partie se baserait en violation de l'obligation de secret seront d'office écartés des débats.

Sans préjudice des obligations que la loi lui impose, le médiateur ne peut rendre publics les faits dont il prend connaissance du fait de sa fonction. Il ne peut être appelé comme témoin par les parties dans une procédure civile ou administrative relative aux faits dont il a pris connaissance au cours de la médiation. L'article 458 du Code pénal s'applique au médiateur.

2. Dans le cadre et pour les besoins de sa mission, le médiateur peut, avec l'accord des parties, entendre les tiers qui y consentent ou lorsque la complexité de l'affaire l'exige, recourir aux services d'un expert, spécialiste du domaine traité. Ceux-ci sont également tenus au secret professionnel pour toutes les confidences qu'ils auront recueillies dans le déroulement de la médiation, des parties ou de l'une d'elles, sauf accord exprès de celles-ci.»

Verder moet worden gepreciseerd dat deze commissie zeer onafhankelijk zal zijn, omdat de leden zullen worden aangewezen door de Minister van Justitie, op voordracht van de instanties waartoe ze behoren. Deze commissie zal zijn zetel bij de FOD Justitie hebben, dit echter alleen om te genieten van de logistieke steun van de FOD.

Nr. 10 VAN DE REGERING

Art. 4

Het voorgestelde artikel 1727 vervangen als volgt :

«Art. 1727. — 1. De documenten die worden opge maakt en de mededelingen die worden gedaan in de loop van een bemiddelingsprocedure zijn vertrouwelijk. Zij kunnen niet worden aangevoerd in een gerechtelijke, administratieve of arbitrale procedure of in enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis. De geheimhoudingsplicht kan slechts worden opgeheven met instemming van de partijen en van de bemiddelaar om onder meer de rechter in staat te stellen de bereikte overeenkomsten te bekrachtigen.

Bij schending van die geheimhoudingsplicht door een van de partijen doet de rechter uitspraak over de eventuele toekenning van schadevergoeding. Vertrouwelijke documenten die ondanks alles toch zijn meegedeeld of waarop een partij steunt in strijd met de geheimhoudingsplicht, zullen ambtshalve buiten de debatten worden gehouden.

Onverminderd de verplichtingen die hem bij wet worden opgelegd, mag de bemiddelaar de feiten waarvan hij uit hoofde van zijn ambt kennis krijgt, niet openbaar maken. Hij mag door de partijen niet worden opgeroepen als getuige in een burgerrechtelijke of administratieve procedure met betrekking tot de feiten waarvan hij in de loop van zijn bemiddeling kennis heeft genomen. Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de bemiddelaar.

2. In het raam en voor de vereisten van zijn opdracht kan de bemiddelaar, met instemming van de partijen, de derden horen die daarmee instemmen of, wanneer de complexiteit van de zaak zulks vereist, een beroep doen op een deskundige inzake het behandelde vakgebied. Op hen zal ook het beroepsgeheim van toepassing zijn voor alle confidenties die in de loop van de bemiddeling aan hen werden gedaan door de partijen of door een van de partijen, tenzij die terzake uitdrukkelijk een andersluidende toestemming geven.»

JUSTIFICATION

1. La confidentialité du processus est un des gages essentiels de réussite d'une médiation. En ce sens, le texte de la proposition 0669/001 de Madame Marghem et consorts est plus complet et garantit de manière plus adéquate le caractère confidentiel du processus de médiation tant à l'égard des parties, du médiateur, qu'à l'égard des tiers y participant, quelle que soit leur qualité. Il prévoit une sanction au non-respect de la confidentialité. Enfin, il précise également que le médiateur est tenu au secret professionnel, au sens de l'article 458 du Code pénal.

2. La variante proposée dans l'exposé des motifs de la proposition n° 327, à la page 11, est plus conforme à l'intention exprimée par les auteurs relativement aux tiers qui peuvent intervenir dans le cadre de la médiation pour aider les parties à trouver un accord. Ce sont les parties qui décident d'y avoir recours, et le médiateur n'a pas de pouvoir d'instruction. Il est par ailleurs indispensable de préciser que ces tiers sont également liés au secret professionnel.

N° 11 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

A l'article 1729 proposé, ajouter un § 4 libellé comme suit :

«§ 4. Sauf accord exprès des parties à la médiation, la suspension de la prescription prend fin un mois après la notification faite par l'une des parties ou par le médiateur aux autres parties de leur volonté de mettre fin à la médiation. Cette notification a lieu par lettre recommandée.»

JUSTIFICATION

Comme le souligne le Conseil Supérieur de la Justice, dès lors que le délai de prescription est suspendu pendant la durée du processus de médiation, il convient de préciser à quel moment cette suspension prend fin. A cet égard, il est donc prévu que la suspension de la prescription prend fin un mois après la notification par lettre recommandée par une des parties de sa volonté de mettre fin à la médiation. Ce délai d'un mois est prévu afin de permettre à la partie à l'encontre de laquelle court le délai de prescription de prendre les mesures nécessaires afin d'interrompre celle-ci ou de la suspendre à nouveau. Prévoir le délai d'un mois après la notification, limite le risque qu'une partie ne soit forclosée sans possibilité de se retourner si la demande de médiation est formulée à une date rapprochée de l'expiration du délai de prescription.

VERANTWOORDING

1. Het vertrouwelijke karakter van het proces is een van de essentiële waarborgen voor het slagen van een bemiddeling. In dit zin is de tekst van het voorstel 0669/001 van mevrouw Marghem en consorten vollediger en waarborgt het op een meer adequate manier het vertrouwelijke karakter van het bemiddelingsproces, zowel ten overstaande van de partijen, van de bemiddelaar als van de derden die eraan deelnemen en dit ongeacht hun hoedanigheid. Het voorziet een sanctie bij het niet respecteren van de vertrouwelijkheid. Tot slot preciseert het eveneens dat de bemiddelaar het beroepsgeheim moet eerbiedigen, in de zin van artikel 458 van het Strafwetboek.

2. De variant die voorgesteld wordt in de memorie van toelichting van het voorstel nr. 51 327, op bladzijde 11, stemt meer overeen met de bedoeling van de auteurs betreffende de derden die kunnen tussenkomen in het kader van de bemiddeling om de partijen te helpen tot een akkoord te komen. Het zijn de partijen die beslissen om op hen een beroep te doen en de bemiddelaar heeft geen onderzoeksbevoegdheid. Het is verder onontbeerlijk dat men preciseert dat die derden eveneens gebonden zijn door het beroepsgeheim.

Nr. 11 VAN DE REGERING

Art. 4

In het voorgestelde artikel 1729 een § 4 invoegen, luidende :

«§ 4. Uitgezonderd nadrukkelijk akkoord van de bij de bemiddeling betrokken partijen, neemt de opschorting van de verjaringstermijn een einde één maand na notificatie door een van de partijen of door de bemiddelaar aan de andere partijen van hun wil om een einde aan de bemiddeling te maken. Deze notificatie gebeurt bij een ter post aangetekende brief.»

VERANTWOORDING

Zoals de Hoge Raad voor de Justitie onderstreept, is het vanaf het moment dat de verjaringstermijn opgeschort is tijdens de duur van het bemiddelingsproces passend is dat men preciseert op welk moment die opschorting eindigt. In dit opzicht is dus voorzien dat de opschorting van de verjaringstermijn een einde neemt een maand na de notificatie per aangetekende brief door een van de partijen van haar wil om een einde aan de bemiddeling te maken. Deze termijn van een maand is voorzien teneinde aan de partij tegen wie de verjaringstermijn loopt de mogelijkheid te geven om de nodige maatregelen te nemen om die termijn te onderbreken of om die opnieuw op te schorten. De termijn van een maand voorzien na de notificatie beperkt het risico dat een partij uitgesloten wordt, zonder de mogelijkheid te hebben om van houding te veranderen indien het verzoek tot bemiddeling geformuleerd wordt op een datum die zeer dicht bij het aflopen van de verjaringstermijn ligt.

N° 12 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

Modifier l'article 1731 proposé comme suit :**1. Supprimer le § 1^{er}.****2. Remplacer le § 2 comme suit :**

«2. En cas d'accord, et si le médiateur répond à tout le moins aux conditions prévues à l'article 1726.1, les parties ou l'une d'elles peuvent soumettre l'accord de médiation obtenu conformément aux articles 1729 et 1730 pour homologation au juge compétent. Il est procédé conformément aux articles 1025 et suivant du présent Code. La requête peut cependant être signée par les parties elles-même si la demande émane de toutes les parties à la médiation. Le protocole de médiation est en tout état de cause joint à la requête.

L'ordonnance d'homologation a les effets d'un jugement au sens de l'article 1043 du présent Code.»

JUSTIFICATION

1. Dans l'hypothèse visée au § 1^{er} de l'article 1731 proposé, aucune règle particulière n'a dû être suivie pour l'obtention de l'accord de médiation. L'accord obtenu dans ce cadre ne diffère dès lors pas ou peu d'un accord conclu directement par les parties. Or selon le droit commun, un tel accord nécessite d'être coulé dans un jugement selon la procédure judiciaire "ordinaire" pour pouvoir être revêtu de la force exécutoire (sauf si l'accord est rédigé dans un acte authentique). Il est à cet égard renvoyé à la justification de l'amendement n° 8 du Gouvernement. Par ailleurs, rien n'empêche les parties à une telle médiation de se présenter devant le juge dans le cadre d'une procédure de conciliation au sens de l'article 733 du Code judiciaire afin de faire entériner leur accord. Aucun texte particulier n'est nécessaire à cet égard.

2. Il s'agit ici de la procédure de médiation volontaire qui répond au minimum d'exigence fixé par la loi. Ainsi, il est requis que le médiateur réponde au moins aux conditions fixées par l'article 1726, 1, lequel prévoit que le médiateur doit avoir la capacité de contracter et ne peut être un mineur, même émancipé, ni une personne pourvue d'un conseil judiciaire. La procédure prévue aux articles 1729 (signature d'un protocole de médiation) et 1730 (rédaction d'un écrit constatant l'accord obtenu) doit également avoir été suivie. Si ces conditions sont remplies, l'accord pourra être soumis pour homologation au juge compétent, dans les formes prévues à l'article 1026 du Code judiciaire. Si toutes les parties à la médiation sollicitent conjointement l'homologation de l'accord, il n'est pas nécessaire de rendre obligatoire la signature d'un avocat. Par contre, si seule

Nr. 12 VAN DE REGERING

Art. 4

Het voorgestelde artikel 1731 wijzigen als volgt :**1. § 1 opheffen.****2. § 2 vervangen als volgt:**

«§ 2. In geval van akkoord en indien de bemiddelaar op zijn minste beantwoordt aan de voorwaarden voorzien in artikel 1726.1, kunnen de partijen of één van hen het bemiddelingsakkoord dat tot stand kwam overeenkomstig de artikelen 1729 en 1730 voor homologatie voorleggen aan de bevoegde rechter. Dit gebeurt in overeenstemming met artikel 1025 en volgende van dit Wetboek. Het verzoek kan echter ondertekend worden door de partijen zelf, indien het verzoek uitgaat van alle bij de bemiddeling betrokken partijen. Het bemiddelingsprotocol wordt in ieder geval bij het verzoek gevoegd.

De homologatiebeschikking heeft de gevolgen van vonnis, in de zin van artikel 1043 van dit Wetboek.»

VERANTWOORDING

1. In de hypothese bedoeld bij § 1 van het voorgesteld artikel 1731, moest geen enkele bijzondere regel worden gevolgd voor het bekomen van het bemiddelingsakkoord. Een in dit kader bereikt akkoord verschilt dus niet of nauwelijks van een akkoord dat de partijen rechtstreeks zouden sluiten. Volgens het gemeen recht is het echter noodzakelijk dat een dergelijk akkoord in een vonnis moet worden gegoten, volgens de «gewone» gerechtelijke procedure, teneinde uitvoerbaar te kunnen zijn (tenzij het akkoord opgesteld is in de vorm van een authentieke akte). In dit opzicht wordt verwezen naar de verantwoording van amendement nr. 8 van de regering. Bovendien is er niets dat de partijen bij een dergelijke bemiddeling belet om zich tot de rechter te wenden in het kader van een verzoeningsprocedure in de zin van artikel 733 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde hun akkoord te doen bekrachtigen. In dit opzicht is geen enkele bijzondere tekst noodzakelijk.

2. Het gaat hier over de vrijwillige bemiddelingsprocedure die beantwoordt aan de minimumvereisten vastgelegd door de wet. Zo is het vereist dat de bemiddelaar minstens beantwoordt aan de voorwaarden vastgelegd in artikel 1726, 1, dat voorziet dat ieder die bekwaam is tot het aangaan van een overeenkomst bemiddelaar kan zijn, met uitzondering van, zelfs ontvoogde, minderjarigen en van personen wie een gerechtelijk raadsman is toegevoegd. De procedure voorzien bij de artikelen 1729 (ondertekenen van een bemiddelingsprotocol) en 1730 (schriftelijk vastleggen van het bereikte akkoord) moet eveneens gevolgd zijn. Indien aan deze voorwaarden is voldaan, kan het akkoord ter homologatie voorgelegd worden aan de bevoegde rechter, volgens de vereiste vorm voorzien in artikel 1026 van het Gerechtelijk Wetboek. Indien alle bij de bemiddeling betrokken par-

l'une des parties sollicite l'homologation, l'intervention d'un avocat se justifie : l'accord homologué aura acquis force exécutoire, et sera en principe exécutoire par provision, sauf décision contraire du juge (article 1029 alinéa 2). Il convient dès lors de maintenir le filtre préventif que constitue l'intervention d'un avocat dans cette hypothèse. La nécessité de présenter au juge l'accord de médiation et le protocole de médiation lui permet d'apprécier la conformité de l'accord obtenu avec l'ordre public, grâce à l'exposé succinct du conflit que ce dernier contient. La simple présentation d'un document faisant état d'un accord et décrivant les obligations des parties qui en découlent, sans plus de précisions, rendrait ce contrôle plus aléatoire.

Le juge compétent pour homologuer l'accord sera celui devant qui le litige aurait dû être porté si les parties avaient décidé d'introduire une procédure judiciaire pour le litige qui les opposaient. Dans l'hypothèse de litiges touchant à plusieurs matières qui relèveraient de la compétence de plusieurs juridictions, les parties pourront toujours s'adresser au tribunal de 1^{ère} instance, en vertu de l'article 568 du Code judiciaire.

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

N° 13 DE M. **WATHELET**

Art. 4

A l'article 1729, § 2, du Code judiciaire proposé, insérer un point 9, rédigé comme suit :

«9. La durée maximale de la médiation, qui ne peut excéder 6 mois à dater de la signature du protocole.».

JUSTIFICATION

Il convient en tout état de cause que les parties se fixent un délai pour le processus de médiation. Il est proposé que ce délai ne dépasse pas six mois en tout état de cause.

Melchior WATHELET (cdH)

tijen samen om de homologatie van het akkoord verzoeken, is het niet nodig om de handtekening van een advocaat verplichtend te maken. Indien daarentegen slechts een enkele van de partijen om de homologatie verzoekt, is de tussenkomst van een advocaat gerechtvaardigd: het gehomologeerde akkoord zal dan uitvoerbaar zijn en in principe uitvoerbaar bij voorraad, tenzij de rechter anders heeft beslist (artikel 1029, tweede lid). Het is dus passend dat men de preventieve filter behoudt die gevormd wordt door bij deze hypothese de tussenkomst te voorzien van een advocaat. De noodzaak om aan de rechter het bemiddelingsakkoord en het bemiddelingsprotocol voor te leggen laat hem toe om na te gaan of het bekomen akkoord in overeenstemming is met de openbare orde, dank zij de korte uiteenzetting van het conflict dat deze laatste inhoudt. Het eenvoudig voorleggen van een document dat melding maakt van het feit dat er een akkoord bestaat en dat de verplichtingen beschrijft die er uit voortvloeien voor de partijen, zonder meer details te vermelden, zou deze controle onzekerder maken.

De rechter die bevoegd is om het akkoord te homologeren, zal degene zijn voor wie het geschil moest worden aanhangig gemaakt indien de partijen hadden besloten een gerechtelijke procedure op te starten om hun geschil te regelen. In geval van geschillen die over meerdere materies gaan en die tot de bevoegdheid van meerdere jurisdicties zouden behoren, kunnen de partijen zich, krachtens artikel 568 van het Gerechtelijk Wetboek, nog steeds wenden tot de rechtbank van 1^{ste} aanleg.

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

Nr. 13 VAN DE HEER **WATHELET**

Art. 4

Het voorgestelde artikel 1729, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek aanvullen met een 9., luidende :

«9. De maximumduur van de bemiddeling, die 6 maanden te rekenen van de ondertekening van het protocol niet mag overschrijden.».

VERANTWOORDING

Hoe dan ook moeten de partijen een termijn vastleggen voor het bemiddelingsproces. Er wordt voorgesteld die termijn in geen geval langer dan zes maanden te laten duren.

N° 14 DE M. **BORGINON** ET MME **Taelman**

Art. 4

Dans l'article 1729, § 2, proposé du Code judiciaire, insérer un 4bis, libellé comme suit :

«4bis. *la désignation du juge compétent, ou d'un notaire, ou des deux ;*».

JUSTIFICATION

Dans son avis en ce qui concerne la médiation (DOC 51 0327/002, p. 12), le Conseil supérieur de la justice souligne que des contestations ne sont pas à exclure en ce qui concerne «le juge compétent» pour homologuer l'accord de médiation. En obligeant les parties au protocole de médiation à désigner au préalable le juge compétent, on évite toutes contestations ultérieures à ce sujet.

Par ailleurs, les amendements suivants prévoient une procédure d'homologation extrajudiciaire destinée à permettre la mise en œuvre de l'accord de médiation par le biais d'un acte notarié (voir amendement n° 15).

C'est pourquoi il convient, par analogie, de désigner également le notaire dans le protocole de médiation.

Les parties ne sont pas forcées de désigner un juge et un notaire, si elles ne le souhaitent pas. Si, à ce moment, elles optent déjà pour la procédure d'homologation judiciaire ou extrajudiciaire, cette double désignation est en effet superflue et ne peut déboucher que sur des discussions inutiles qui mettent en péril la tentative de médiation.

N° 15 DE M. **BORGINON** ET MME **Taelman**

Art. 4

Remplacer l'article 1731 du Code judiciaire proposé à l'article 4 par la disposition suivante :

«Art. 1731. — *Aux fins de mettre en œuvre l'accord de médiation, les parties peuvent choisir :*

1° *de saisir conjointement le juge compétent sur requête unilatérale afin d'obtenir l'homologation de l'accord de médiation conformément à l'article 1043 du présent Code, ou ;*

2° *de désigner conjointement un notaire, qui homologuera l'accord de médiation dans un acte notarié.*

Nr. 14 VAN DE HEER **BORGINON** EN MEVROUW **Taelman**

Art. 4

In het in artikel 4 voorgestelde artikel 1729, § 2, het volgende onderdeel invoegen:

«4bis. *de aanwijzing van de bevoegde rechter, of van een notaris, of beide;*».

VERANTWOORDING

In het advies van de Hoge Raad voor de Justitie inzake bemiddeling (DOC 51 0327/002, p. 12) waarschuwt men dat er betwistingen kunnen zijn inzake 'de bevoegde rechter' om het bemiddelingsakkoord te homologeren. Doordat de partijen in het bemiddelingsprotocol vooraf de bevoegde rechter moeten aanwijzen, worden deze betwistingen nadien vermeden.

Daarnaast wordt in de volgende amendementen voorzien in een buitengerechtelijke homologatieprocedure om het bemiddelingsakkoord uitvoerbaar te maken door middel van een notariële akte (zie amendement nr. 15).

Daarom is het aangewezen om naar analogie ook de notaris aan te wijzen in het bemiddelingsprotocol.

De partijen hoeven niet zowel een rechter als een notaris aan te duiden, indien zij dit niet wensen. Indien zij op dat moment al kiezen voor de gerechtelijke of buitengerechtelijke homologatieprocedure, is dat immers overbodig en kan dat enkel leiden tot onnodige discussies die de bemiddelingspoging in gevaar brengen.

Nr. 15 VAN DE HEER **BORGINON** EN MEVROUW **Taelman**

Art. 4

Het in artikel 4 voorgestelde artikel 1731 vervangen als volgt:

«Art. 1731. — *Om het bemiddelingsakkoord uitvoerbaar te maken, kunnen de partijen ervoor kiezen om:*

1° *gezamenlijk de bevoegde rechter te vatten op éénzijdig verzoekschrift om het bemiddelingsakkoord te homologeren overeenkomstig artikel 1043 van dit wetboek;*

2° *gezamenlijk een notaris aan te duiden die het bemiddelingsakkoord zal homologeren in een notariële akte.*

«Ceux-ci ne peuvent refuser l'homologation que si l'accord de médiation est contraire à l'ordre public.»

JUSTIFICATION

L'article 1731 vise à faire de l'accord de médiation un titre exécutoire.

La Conseil supérieur de la justice (CSJ) a émis quelques observations au sujet dudit article (DOC 51 0327/002, p. 12).

Le CSJ craint par exemple que l'existence de deux procédures distinctes d'homologation devant le juge puisse être source de confusion. Le présent amendement tend dès lors à ne conserver que la procédure d'homologation visée à l'article 1034 du Code judiciaire, ceci permettant de mettre l'article 1731 en concordance avec l'article 1734, alinéa 3, de la proposition.

C'est également sur avis du CSJ qu'il est disposé qu'il peut seulement être vérifié si l'accord de médiation n'est pas contraire à l'ordre public.

Le renvoi «aux articles 1026 et suivants» figurant dans la proposition est remplacé, dans le présent amendement, par les mots «sur requête unilatérale».

La référence au «médiateur avocat» est abandonnée. Dans les développements, la position privilégiée de l'avocat est justifiée par la déontologie et la discipline de son ordre. Cet argument est toutefois contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution, dans la mesure où il est tout aussi pertinent pour une série d'autres professions libérales (notaires, juristes d'entreprise, réviseurs d'entreprises, comptables-fiscalistes). À suivre ce raisonnement, on devrait en outre étendre cette catégorie aux architectes en cas de litige de construction, aux médecins en cas de litiges médicaux... Le recours au médiateur avocat ne résisterait donc jamais à l'examen de la conformité au principe d'égalité.

Par ailleurs, la proposition de loi prévoit également une procédure d'homologation extrajudiciaire, passant par le notaire. L'article 1731 vise en effet à donner force exécutoire à l'accord de médiation. Les développements de la proposition prévoient que cette opération peut également se faire au moyen d'un acte notarié (voir à ce sujet également BROECKX, K., «De uitvoerbare kracht van een notariële akte»; T.P.R. 1991, 29-75; Rép. Not., «l'Acte notarié»). Néanmoins, cette possibilité n'a pas été prévue explicitement dans le texte de la proposition, ce qui donne l'impression que cette compétence est exclusivement réservée au juge.

Au niveau européen également, cette possibilité reste ouverte. Le «*preliminary draft proposal for a directive on certain aspects of mediation in civil and commercial matters*» prévoit, en son article 5, § 1^{er}, que :

«A settlement agreement reached as a result of a mediation can be confirmed in a judgment, decision, authentic instrument or any other form that renders the agreement enforceable under national law.»

Zij kunnen de homologatie enkel weigeren, indien het bemiddelingsakkoord strijdig is met de openbare orde.»

VERANTWOORDING

De bedoeling van artikel 1731 is van het bemiddelingsakkoord een uitvoerbare titel te maken.

De Hoge Raad voor de Justitie (HRJ), maakte enkele opmerkingen bij dit artikel (DOC 51 0327/002, p. 12).

Zo vreest de HRJ dat twee verschillende homologatieprocedures voor de rechter verwarring creëert. Dit amendement kiest er dan ook voor enkel de homologatieprocedure van 1034 Ger.W. over te houden. Zo kan artikel 1731 in overeenstemming worden gebracht met artikel 1734, derde lid van het voorstel.

Verder wordt eveneens op advies van de HRJ bepaald dat men het bemiddelingsakkoord enkel kan nagaan op strijdigheid met de openbare orde.

De verwijzing naar «artikel 1026 en volgende» in het voorstel, wordt in dit amendement vervangen door «éénzijdig verzoekschrift».

De verwijzing naar de «bemiddelaar-advocaat» wordt weggelaten. De bevoorrechte positie van de advocaat wordt in de toelichting verantwoord door de plichtenleer en het tuchtrecht van zijn orde. Dit is echter strijdig met art. 10 en 11 G.W., aangezien dit argument evengoed opgaat voor een reeks andere vrije beroepen (notarissen, bedrijfsjuristen, bedrijfsrevisoren, boekhouders-fiscalisten). Op basis van dit argument, zou men deze categorie bovendien moeten uitbreiden tot: architecten bij bouwgeschillen; geneesheren bij medische geschillen... De bemiddelaar-advocaat zou dus nooit de toets van het gelijkheidsbeginsel kunnen doorstaan.

Daarnaast wordt ook in een buitengerechtelijke homologatieprocedure voorzien: de notaris. De bedoeling van het artikel 1731 is immers het bemiddelingsakkoord uitvoerbaar te maken. De toelichting van het voorstel voorziet dat dit ook door middel van notariële akte kan (zie hierover ook Broeckx, K.; «De uitvoerbare kracht van een notariële akte»; T.P.R. 1991, 29-75; Rép. Not., «l'Acte notarié»). Niettemin werd deze mogelijkheid niet expliciet opgenomen in de tekst van het voorstel, waardoor het lijkt alsof dit enkel is voorbehouden aan de rechter.

Ook op Europees niveau, wordt deze mogelijkheid opgehouden. De «*preliminary draft proposal for a directive on certain aspects of meditation in civil and commercial matters*» stelt in artikel 5, § 1, dat:

«A settlement agreement reached as a result of mediation can be confirmed in a judgement, decision, authentic instrument or any other form that renders the agreement enforceable under national law.»

Une intervention supplémentaire du juge est dès lors superflue, ce qui contribue à alléger la charge de travail de nos cours et tribunaux.

En outre, cette alternative présente l'avantage d'éviter toute discussion sur le juge qui est compétent. Pour les notaires, il n'existe en effet aucune règle de compétence territoriale ou de droit matériel qui pourrait enflammer les discussions.

L'amendement n° 14 prévoit que la désignation du notaire doit figurer d'emblée dans le protocole de médiation. Il va de soi que les parties peuvent se limiter à la désignation du juge compétent, si elles préfèrent malgré tout la procédure d'homologation judiciaire.

Les recours contre un acte notarié sont également plus clairs que ceux ouverts contre un jugement d'accord conformément à l'article 1043 du Code judiciaire.

L'acte notarié est une transaction et peut donc être contesté pour les vices de consentement visés aux articles 2052 et suivants du Code civil et, *a fortiori*, pour atteinte à l'ordre public (TILLEMANN, B., CLAEYS, I., COUDRON, Ch., LOONTJENS, K., «Dading», in *Algemene Praktische Rechtsverzameling*, Story-Scientia, 2000).

L'article 1043 du Code judiciaire donne lieu à des discussions, plus particulièrement sur ce qu'il y a lieu d'entendre par «à moins que l'accord n'ait point été légalement formé».

Il faut toutefois admettre que ces termes renvoient aux mêmes cas que ceux afférents à la transaction, à savoir les vices de consentement visés aux articles 2052 et suivants du Code civil et, *a fortiori*, pour atteinte à l'ordre public (Van Compernelle, J., «Rechtsmiddelen : Overzicht van Rechtspraak 1971-1985», *R.C.J.B. 1987*, 1^{er} trimestre, pp. 117-118 ; Maes, B., «Overzicht van het Gerechtelijk Privaatrecht, 1996, pp. 113-114» ; cour du travail 5 mai 1995 ; cour du travail 26 novembre 1974).

N° 16 DE M. BORGINON ET MME TAELEMAN

Art. 4

Dans l'article 1734 proposé du Code judiciaire, apporter les modifications suivantes :

A) remplacer l'alinéa 3 par la disposition suivante :

«Si les parties parviennent à un accord de médiation complet ou partiel, elles peuvent le rendre exécutoire :

1° en demandant au juge d'homologuer l'accord de médiation, conformément à l'article 1043 du présent Code ;

Hierdoor is een verdere tussenkomst door een rechter overbodig, wat tot een verdere ontlasting van onze hoven en rechtbanken leidt.

Verder heeft dit alternatief het voordeel, dat het discussies over de bevoegde rechter vermijdt. Voor notarissen bestaan er immers geen territoriale of materieelrechtelijke bevoegdheidsregels die de discussie kunnen doen oplaaien.

Amendement nr. 14 voorziet dat de aanduiding van de notaris al meteen in het bemiddelingsprotocol moet worden opgenomen. Uiteraard kunnen de partijen zich beperken tot de aanduiding van de bevoegde rechter, indien zij toch de gerechtelijke homologatieprocedure verkiezen.

De rechtsmiddelen tegen een notariële akte zijn ook duidelijker dan die tegen een akkoordvonnis onder artikel 1043 Ger.W.

De notariële akte is een dading, en kan dus worden aangevochten wegens de wilsgebreken in artikel 2052 e.v. B.W. en a fortiori wegens schending van de openbare orde (Tillemann, B., Claeys, I., Coudron, Ch., Loontjens, K., «Dading», in *Algemene Praktische Rechtsverzameling*, Story-Scientia, 2000).

Bij artikel 1043 Ger.W. bestaat er discussie over wat moet worden verstaan onder «tenzij de overeenkomst niet wettelijk tot stand is gekomen».

Al moet worden aangenomen dat het ook in dit geval gaat om dezelfde gevallen als bij dading, namelijk de wilsgebreken in art. 2052 e.v. B.W. en a fortiori wegens schending van de openbare orde (Van Compernelle, J., «Rechtsmiddelen: Overzicht van Rechtspraak 1971-1985», *R.C.J.B. 1987*, 1^{ste} trimester, p. 117-118 ; Maes, B., «Overzicht van het Gerechtelijk Privaatrecht, 1996, p. 113-114» ; Arbeidshof 5 mei 1995 ; Arbeidshof 26 november 1974).

Nr. 16 VAN DE HEER BORGINON EN MEVROUW TAELEMAN

Art. 4

Het in artikel 4 voorgestelde artikel 1734 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigen als volgt:

A) het derde lid vervangen als volgt:

«Indien men een volledig of gedeeltelijk bemiddelingsakkoord bereikt, kunnen de partijen het uitvoerbaar maken door:

1° de rechter te verzoeken het bemiddelingsakkoord te homologeren overeenkomstig artikel 1043 van dit wetboek;

2° en désignant conjointement un notaire, qui homologuera l'accord de médiation dans un acte notarié.»

B) ajouter, après l'alinéa 3, un nouvel alinéa, libellé comme suit :

«L'homologation ne peut être refusée que si l'accord de médiation est contraire à l'ordre public.»

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 15.

2°. gezamenlijk een notaris aan te duiden die het bemiddelingsakkoord zal homologeren in een notariële akte.»

B) een nieuw lid invoegen achter het derde lid, dat luidt als volgt:

«Zij kunnen de homologatie enkel weigeren, indien het bemiddelingsakkoord strijdig is met de openbare orde.»

VERANTWOORDING

We verwijzen naar de verantwoording van amendement nr. 15.

Fons BORGINON (VLD)
Martine Taelman (VLD)